

SOCIETÀ SIRACUSANA DI STORIA PATRIA

# ARCHIVIO STORICO SIRACUSANO

Serie IV, volume I

Anno XLIV ~ 2009



SIRACUSA

**ARCHIVIO STORICO SIRACUSANO**  
Organo della Società Siracusana di Storia Patria

**Comitato Direttivo**

Salvatore Adorno, Giuseppe Michele Agnello, Luigi Amato, Sebastiano Amato (Presidente), Angelo Annino (Vicepresidente), Francesco Atanasio (Vicepresidente), Roberto D'Amico (Tesoriere), Vincenzo Di Falco (Segretario), Lavinia Gazzè (Bibliotecaria), Lorenzo Guzzardi, Salvatore Santuccio.

**Direttore responsabile**  
Giuseppe Michele Agnello

**Segretari di Redazione**  
Salvatore Santuccio, Carmelo Scandurra

**Comitato di Redazione**  
Salvatore Adorno, Luigi Amato, Sebastiano Amato (Presidente), Lavinia Gazzè, Lorenzo Guzzardi, Pasquale Magnano, Paolo Daniele Scirpo.

**Comitato Scientifico**  
Gabriella Alfieri, Gioacchino Barbera, Henri Bresc, Santo Burgio, Fabio Caruso, Antoni Conejo da Pena, Carmelo Crimi, Dieter Mertens, Pietro Militello, Fausto Carmelo Nigrelli, Mario Pagano, Dario Palermo, Giovanni Pugliese Carratelli, Salvatore Russo, Mariarita Sgarlata, Lucia Trigilia, Salvatore Tramontana, Giuseppe Voza.

---

## SOMMARIO

EDITORIALE ..... pag. 7

### SAGGI E RICERCHE

VLADIMIR ZORIĆ, *Gli ebrei di Siracusa e il castello dell'Imperatore* ..... ” 11

BENEDETTO ROCCO, *Una scritta ebraica nel Castello Maniace* ..... ” 91

LUCIANO ARENA, *Le sorgenti a ponente di Ortigia. Relazione idrogeologica*..... ” 95

GIULIA ARCIDIACONO, *La chiesa di S. Maria Assunta a Savoca* ..... ” 103

MARCO LEONARDI, *La “Pace di Catania” dell’8 novembre 1347 al Castello Ursino* ..... ” 169

MARINA TORRES, *L’Inquisizione di Sicilia tra la rivolta di Messina e la guerra di successione spagnola* ..... ” 191



## RASSEGNE BIBLIOGRAFICHE

## LETTURE

ANDREA MANGANARO, *Tradere/tradire. Sul libro di Antonio Di Grado, Giuda l'oscuro. Letteratura e tradimento* ..... pag. 231

PAOLA PELAGATTI, *Per Siracusa. Riflessioni a proposito di Siracusa antica e moderna. Il Val di Noto nella cultura di viaggio* ..... ” 241

## RECENSIONI

ABBAZIA DI MONTEVERGINE, *Per grazia ricevuta. Gli ex voto della Madonna di Montevergine* (F. Atanasio) ..... ” 273

FRANCESCO AMENDOLAGGINE, *Villa Igiea* (F. Atanasio) ..... ” 276

*L'artista medievale*, a c. di M. M. Donato (G. Arcidiacono) ..... ” 278

ELISA BONACINI, *Il territorio calatino nella Sicilia imperiale e tardo-romana* (P. D. Scirpo) ..... ” 285

PAOLO CORIGLIONE, *Quell'estate del '43 a Fanusa Milocca e dintorni* (G. M. Agnello) ..... ” 287

SALVATORE DISTEFANO, *Palazzolo Medievale. La rocca di Castelmezzano e i suoi signori* (P. D. Scirpo) ..... ” 288

MASSIMO FRASCA, *Leontinoi: archeologia di una colonia greca* (F. Caruso) ..... ” 290

<i>Enrico Mauceri (1869-1966) storico dell'arte tra connoisseurship e conservazione</i> (F. Gallo) .....	pag. 293
PAOLO GIAN SIRACUSA, <i>La valle dell'Anapo e il Leontinoi nelle terre di Hyblon e Thukles. L'arte e l'architettura</i> (S. Mangiameli) .....	” 296
<i>Gregorio Magno, l'impero e i «regna», a c. di C. AZZARA</i> (E. Piazza) .....	” 301
FRANCESCA GRINGERI PANTANO, <i>L'Isola del viaggio</i> (S. Santuccio) .....	” 306
HUBERT HOUBEN, <i>Federico II</i> (M. Leonardi) .....	” 308
PIETRO MACCARRONE, <i>Sicilia colonizzata</i> (L. Platania) .....	” 313
<i>Museo dei Viaggiatori in Sicilia. Guida all'esposizione</i> , a c. di F. GRINGERI PANTANO (P. D. Scirpo) .....	” 318
<i>Pagani e Cristiani in Sicilia: quattro secoli di storia (secc. II-V)</i> (T. Bommara) .....	” 319
VINCENZO PAPPALARDO, <i>L'identità e la macchia. Il battesimo della coscienza civile a Bronte nel dibattito sulla strage del 1860</i> (L. Platania) .....	” 323
CORRADO PICCIONE, <i>Liberale siracusani nel secolo XX</i> (S. Santuccio) .....	” 328
EFISIO G. PICONE, <i>Stanziameti preistorici nel territorio dell'alta Cava d'Ispica</i> (P. D. Scirpo) .....	” 330



ROBERTA RIZZO, <i>Prosopografia siciliana nell'epistolario di Gregorio Magno</i> (E. Piazza) .....	pag. 332
FABIO SALERNO, <i>Uomini, tonni e tonnare di Sicilia</i> (A. Stancanelli) .....	” 334
ELENA SERVITO, <i>Il sigillo della regina Maria di Castiglia conservato nell'Archivio di Stato di Siracusa</i> (G. M. Agnello) .....	” 336
<i>Società locale e guerra totale</i> , a c. di R. MANGIAMELI (S. Santuccio) .....	” 340
WOLFGANG STÜRNER, <i>Federico II e l'apogeo dell'impero</i> (M. Leonardi) .....	” 343
<i>Le Timpe. Libro antologico</i> (P. D. Scirpo) .....	” 348
SALVO TONDO, <i>Solarino. La sua storia, le sue tradizioni</i> (G. M. Agnello) .....	” 349
SCHEDE BIBLIOGRAFICHE	
A cura di CARMELO SCANDURRA .....	” 351
SOMMARI / ABSTRACTS	
Traduzione in lingua inglese di SUSANNA KIMBELL .....	” 363
AUTORI E COLLABORATORI .....	” 371
ATTI E VITA DELLA SOCIETÀ	
A cura di ANGELO ANNINO .....	” 377

*L'elaborazione delle immagini è a cura di*  
MICHELANGELO AGNELLO

## UNA SCRITTA EBRAICA NEL CASTELLO MANIACE

BENEDETTO ROCCO

L'iscrizione, scoperta recentemente dal prof. Vladimir Zorić, giace su un rigo lungo cm 13,5 (*fig. 36*). Le lettere leggibili sono quattro. La prima a destra misura in altezza cm 5,2 e alla base cm 3,2. Andando verso sinistra, la seconda lettera, che si ripete alla terza, misura appena cm 1,8. La quarta, che ci dà un quadrato quasi perfetto, misura in altezza cm 4,2 con la base di cm 4,3.

### 1. *Esame paleografico*

Non c'è dubbio che si tratta di quattro lettere dell'alfabeto ebraico, fortemente incise su un concio di bianca pietra calcarea siracusana, con la quale è stato costruito il Castello Maniace.

La prima lettera è un *het* e presenta nelle due aste verticali discendenti una leggera curvatura a sinistra. La seconda e la terza sono due *yod*. La quarta è un *mem* nella sua nota caratteristica grafica, assunta quando è finale di parola: presenta un'apertura a sinistra nell'asta ascendente che raggiunge appena metà del rigo.

Abbiamo dunque la parola  $\text{ח״ן}$  (traslitterata *HYYM*), da vocalizzare *hayyîm*, o – secondo altra maniera di rappresentare i suoni in lettere latine – *chajjim*.



Fig. 36 - Iscrizione ebraica (ח״ט)

## 2. *Esame grammaticale*

Nella struttura sintattica della parola è facile riconoscere un plurale maschile in *-yîm*; il singolare sarebbe *hayy-*, radice che contiene l'idea di “vita”, “vitalità”, “vigore”.

Potremmo dare dunque due significati diversi alla parola in esame, secondo l'uso letterario ebraico del periodo biblico, postbiblico e medievale:

a) come sostantivo. *Vita*, che fu usato, e lo è ancora, come nome di persona presso gli ebrei: è presente pure in qualche cognome siciliano, come *Vita* o *Di Vita*, che hanno originato anche il toponimo di *Vita*, cittadina nel Trapanese.

b) come aggettivo. *Vitali, vegeti*, che indica una qualità soprattutto dell'acqua sorgiva, quando non è stata alterata da altri ingredienti.

In genere, riferito all'acqua, si suole aggiungere la parola *acqua* (cioè *mayîm*), che nel nostro testo manca.

Quindi – sintetizzando i due significati possibili della parola – possiamo dire che o siamo in presenza di una “firma” di qualche occasionale “utente”; o vi troviamo un riferimento all'acqua che di fatto si trova alla distanza di pochi gradini dalla nostra scritta.

I motivi per i quali sarebbe stata omessa la parola *acqua* si possono soltanto congetturare.





*Fig. 1 - Immagine parziale del c.d. Bagno della Regina nel 2003. La limpidezza dell'acqua rende visibile il fondo della vasca.*



*Fig. 2 - Stato attuale della vasca del c.d. Bagno della Regina. Lo scarso ricambio dell'acqua, a causa di materiali al fondo, ha favorito la formazione di croste nere nella vasca e sulle pareti.*

N. 5/1955 del registro della stampa  
del Tribunale di Siracusa (Decreto 10-5-1955)

ISSN0044-8737

Finito di stampare nel mese di giugno 2011

Composizione, impaginazione e stampa  
Grafiche Santocono, S.S. 115, 96019 Rosolini (SR)  
Tel. 0931 856901 - [info@grafichessantocono.it](mailto:info@grafichessantocono.it)  
[www.grafichessantocono.it](http://www.grafichessantocono.it)